2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Dialuna 18 Mei 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



UN ISLA UNI

Un Isla Uni ta un Isla cu ta Progresa...

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO





Minister Evelyn Wever-Croes

PROME MINISTER DI ARUBA

Premier Evelyn Wever-Croes:

HULANDA A APROBA FIANSA PA ARUBA SIN INTERES: 113.3 MIYON FLORIN

Hulanda a aproba e di tres 'zachte lening' pa Aruba desde cu e crisis Covid-19. E biaha aki pa 113.3 miyon florin pa e periodo di 15 di mei pa 3 di juli. E placa aki ta destina pa e proyectonan di FASE, subsidio di salario y cierto gastonan di Gobierno. E ta un fiansa sin interes, mescos cu e dos promenan, cu no mester wordo paga prome cu 1 di mei di aña 2022. E placa lo wordo pasa riba cuenta di Banco Central inmediatamente, cu excepcion di e subsidio di salario pa luna di juni, pasobra Hulanda kier pa CAFT aproba prome e convenio cu dunado di trabou y trahadonan a aproba durante e ultimo Dialogo Tripartiet Social Laboral, den cual a combini cu e trahado tambe lo entrega 20% di su salario. Y despues lo traspasa e placa, na tempo pa wordo paga fin di luna.

CONDICION NA FIANSA DI 113.3 MIYON FLORIN

Un condicion dificil cu Hulanda a pone na e fiansa aki ta cu mester corta e luna aki ainda cu 5 miyon florin den gastonan di AZV y hustamente memey di e pandemia Covid-19 ta algo dificil. Gobierno di Aruba a indica cu decisionnan dificil mester wordo tuma y lo traha riba esaki riba termino corto pa presenta na comunidad. Tur esaki pa por garantisa e seguro di malesa pa cada ciudadano di nos pais.

TERMINO LARGO CONDICIONNAN MAS ESTRICTO

Den e reunion di Conseho di Minister di Reino, Hulanda a expresa su disponibilidad pa sigui presta Aruba placa sin interes pa termino largo, pero pa esaki tin condicionnan mas estricto pa cumpli cu ne. E condicionnan aki ta den linea cu locual Gabinete Wever-Croes a bin ta tumando. Nan ta:

1. Baha gasto di personal:
a. Parlamentario y minister, 25% y elimina indexering
b. Empleadonan, 12.5% y elimina indexering
c. Funcionarionan halto den sector publico y semi-publico, maximo salario di 130% di salario di Minister President, WEVER-CROES-norm
2. Reforma structural di gasto y entrada: plan concreto mester ta cla 15 di juni 2020

E condicionnan aki ta generico y ta conta tambe pa Corsou y Sint Maarten. Premier Evelyn Wever-Croes a remarca cu ta danki cu Aruba a cuminsa tuma pasonan trempan y determina, awor e condicionnan aki no ta cay asina pisa. Tin algun diferencia cu e decisionnan cu Aruba a tuma caba, y lo atende cu nan den e siguiente dianan. "Imagina bo si nos no a tuma e decisionnan aki, lo awor aki nos ta den problema serio".

Premier Evelyn Wever-Croes a finalisa e conferencia di prensa extra ordinario di diabierna 15 di mei mainta expresando un satisfaccion grandi, cu Hulanda ta duna un prestamo na Aruba pa di 3 biaha sin interes, e biaha aki pa 113.3 miyon florin y anticipando cu ayudo lo continua riba termino largo.

"Den nomber di Gobierno di Aruba mi ta expresa mi gratitud na Gobierno di Reino. Y especialmente na tur empleado publico, empleadonan di institutonan subsidia pa Gobierno, di empresanan estatal y Parlamentarionan, pasobra ta danki na nos sacrificio, nos a logra. Pueblo di Aruba ta gradici bo pa esaki.

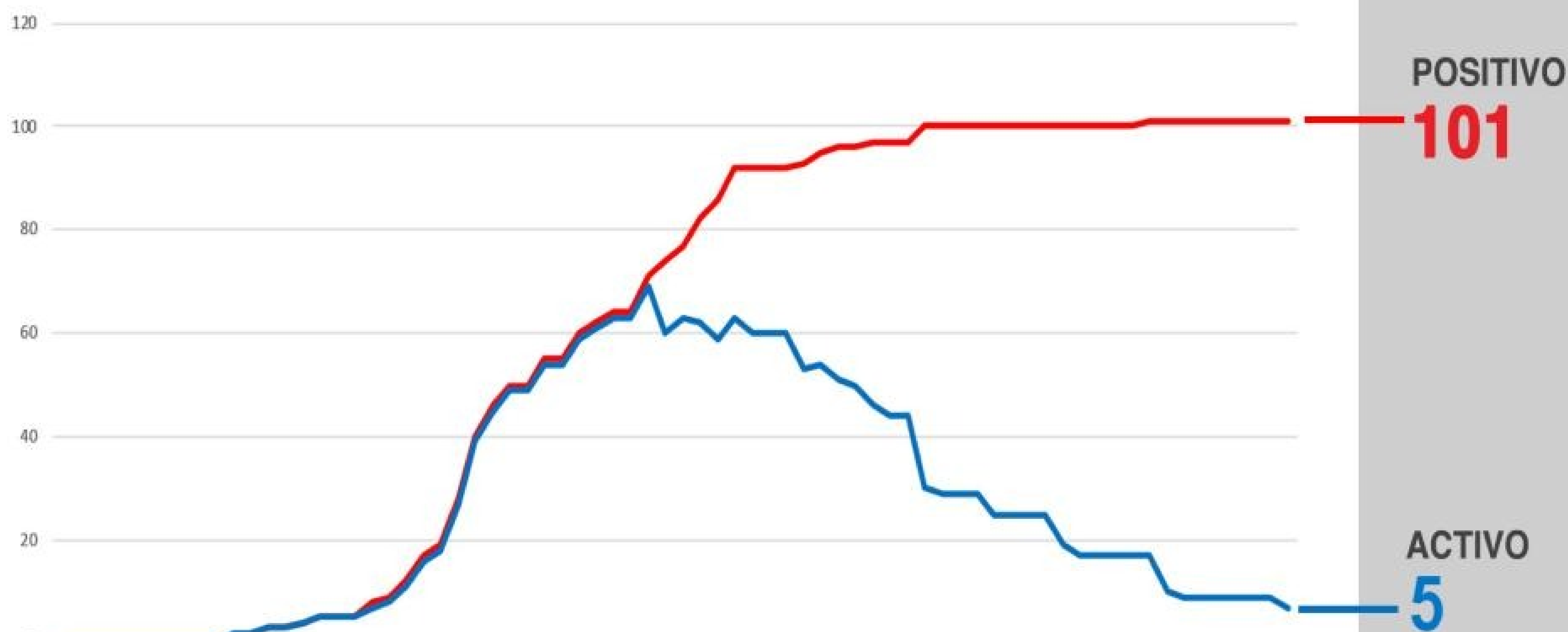
Tambe un danki na gremionan comercial y sindical den e Dialogo Tripartiet Social Laboral, pasobra boso dedicacion y sacrificio a duna resultado cu awor nos por garantisa boso un entrada un luna mas.

Mi ta gradici tambe tur colega Minister pa nan sosten grandi den e crisis aki, specialmente Minister Xiomara Maduro y su team cu a logra esaki, Minister Plenipitenciario Guillfred Besaril y su team di Arubahuis pa nan intervencion na Hulanda, Minister Glenbert Croes y su team di Dialogo Tripartiet Social Laboral. Nos ta un tiki mas trankil awor cu nos por cumpli cu nos debernan cu esnan mas afecta pa e crisis pa e siguiente 6 simannan y ta cuminsa mesora pa e siguiente tranche pa 3 di juli. Ban sigui lora manga pa hunto nos lanta nos economia bek y hiba nos pais padilanti", Premier Evelyn Wever-Croes a finalisa bisando.





CASONAN
13 MAART - 18 MEI 2020 !



COVID-19 EXIT

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



GOBIERNO DI ARUBA

UPDATE
DIALUNA 18-5-2020

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	93	1920	101	0

Activo	Morto	Getest
5	3	2021

DVG





Minister Xiomara Maduro

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

MINISTER MADURO A FIRMA ACUERDO DI PRESTAMO PA RICIBI SOSTEN DI LIKIDEZ FO'I REINO HULANDES

Conforme decicion di 15 di mei di Conseho di Minister di Reino



Dialuna atradi Minister Maduro a firma e acuerdo di prestamo (leenovereenkomst) pa e di 2 tranche di sosten di likidez pa un suma di 63,9 miyon florin. E fondonan aki ta destina pa por cubri gastonan di gobernacion di nos Pais y pa por brinda e yudansa necesario. Manera Gobierno a informa diabierna den conferencia di prensa, Conseho di Minister di Reino a bay di acuerdo pa asina Aruba por haya e yudansa di sosten di likidez cu ta conta pa e periodo di 15 di mei te cu 30 di juni 2020. E sosten di likidez ta wordo duna den forma di un 'zachte lening' na 0% di interes y mester wordo paga aki 2 aña. Esaki ta e di tres fianza cu Gobierno ta ricibi di Reino Hulandes pa asina por surpasa e crisis di COVID-19. Pueblo por tin e confiansa cu Gabinete Wever-Croes ta traha na un manera serio y transparente pa asina Aruba por surpasa e crisis di mas grandi cu nos Pais a yega di conoce.

MINISTER DI FINANSA XIOMARA MADURO TA INFORMA:

OVEREENKOMST LIQUIDITEITSLENING 2020 LAND ARUBA
(2e tranche voor de periode van 15 mei t/m 30 juni 2020)
Eerste deelbetaling

- dat de eerste deelbetaling van de liquiditeitssteun met een bedrag van AWG 63,9 miljoen voor de periode 15 mei 2020 tot en met 30 juni 2020, conform de beslissing van de Rijksministerraad van 15 mei 2020, door de Staat wordt verstrekt in de vorm van de lening vervat in dit document.

Namens het land Aruba:	Namens de Staat der Nederlanden:
De minister van Financiën van Aruba,	De staatssecretaris van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties,
Mr. X.J. Ruiz-Maduro	drs. R.W. Knops

18 DI MEI 2020





XiomaraMaduro.com

DIA INTERNACIONAL DI MUSEO 2020

Museo pa Igualdad: Diversidad y Inclusion

Desde 1977, museonan rond mundo ta celebra Dia Internacional di Museo riba of rond di e fecha di 18 di mei. E aña aki e situacion ta diferente. Hopi museo ta cera of parcialmente habri pa publico door di e pandemia di Covid 19. E corana crisis ta haci cu bida diario a cambia drastico y cu mundo henter tin reto pa desaroya formanan nobo di funciona y anda cu otro.



International Council of Museums (ICOM) ta fiha un tema pa cada Dia Internacional di Museo. E aña aki e tema ta: 'Museo pa Igualdad: Diversidad y Inclusion' . Banda di educa y informa publico, museonan tin un rol importante pa yuda pomove y desaroya comprendimento, cooperacion y paz den comunidad. Un ehempel con Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA)a traha riba esaki ta e exposicion temporario "Rancho" na ocasion di su apertura na 2009. E exposicion a wordo traha cu e vecindario cu a promove comprendimento, cooperacion y tambe orguyo bou habitantenan .



Den e era actual tecnologia a bira mas importante pa trece informacion na publico. Sinembargo e crisis di Covid-19 a haci mas bisto e inigualdad cu tin entre esun cu tin acceso na Internet y esun cu no tin. Tambe e diferencia den recurso entre esnan cu y sin trabou a manisfesta su mes. Educacion formal digital na Aruba ta wordo promovi pero tin scolnan y participantenan cu no ta dispone di ekipo y/o conocimento pa por haci uzo di e tecnologia existente.

E realidad nobo ta trece reto pa museonan pa busca otro formula pa ofrece actividadnan recreacional y educacional na publico. Teniendo cuenta cu esaki, MANA ta trahando entre otro riba colaboracion cu otro museonan local, lo trata pa alcansa esnan cu no ta dispone di internet y alavez ofrece programa y actividadnan online. Di e forma aki ta inclui mas grupo di comunidad.

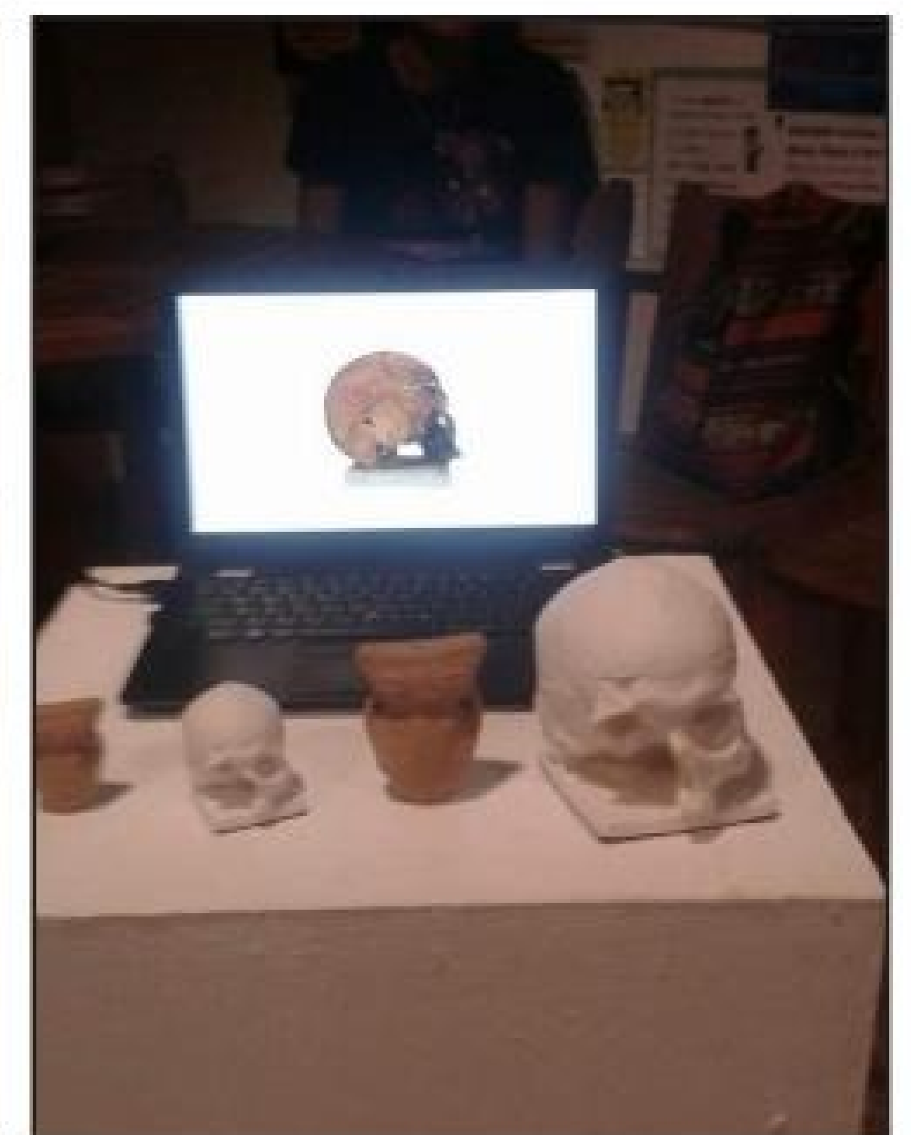




MANA ta felicita tur museo y nan personal na Aruba y rond mundo riba nos Dia Internacional di Museo . Nos ta realisa cu e situacion actual tin su posibilidadnan y nos ta confia cu hunto lo supera e retonan actual. Speransa ta duna bida y union ta haci forsa.









COVID-19 APORTE RAPIDO Y EFICIENTE PA SECTOR CULTURAL
(CARES)

INCENTIVO PA STIMULA E SECTOR CULTURAL ■

META

Pa stimula creatividad y brinda sosten na e comunidad artistico y cultural na Aruba den tempo di e pandemia di Covid-19, UNOCA ta introduci e programa UNOCA CARES. **C**ovid-19 **A**porte **R**apido y **E**fectivo pa **S**ector Cultural (CARES). Cu UNOCA CARES, nos kier duna un aporte rapido y eficiente na e sector cultural Arubano y asina yuda e sector den e temponan aki di incertidumbre.

CONTENIDO

E programa aki ta brinda e oportunidad na tur persona cu tin un idea pa ehecuta un proyecto cultural pa wordo financia cu un suma fiho di Afl. 2.000,00.

CONDICIONNAN

1. E peticion mester wordo entrega den forma di un video di maximo 5 minuut.
2. Ultimo dia pa manda bo video ta dia 31 di mei 2020.
3. Despues di ricibi e aprobacion di bo proyecto, bo tin 1 luna pa ehecuta y completa e proyecto.
4. E proyecto mester cumpli cu tur reglamento impone pa gobierno regardando COVID-19.
5. E proyecto mester cay bou di un of mas di e siguente terenonan cultural:
    - Herencia Cultural (Tangibel y Intangibel)
    - Arte di tarima, musica y celebracion
    - Arte Visual y Artesania
    - Idioma y Literatura
    - Audio-Visual y Medianan interactivo
    - Diseño (moda, grafico, etc.)
6. Preferibel pa haci uso di e idioma Papiamento.
7. E proyecto mester ta accessibel pa un publico grandi (comunidad general di Aruba) y fomenta inclusion.
8. E proyecto mester tin balor agrega na e desaroyo cultural di Aruba.
9. E proyecto mester ta di bon calidad y ta relevante pa e comunidad Arubano.

CON PA APLICA

Pa aplica ta simpel y facil!

- Manda un video di maximo 5 minuut di bo mes presentando bo proyecto na: general@unocaruba.org *of* via WhatsApp na 660-3550. Agrega bo nomber, fecha di nacemento, number di telefon (WhatsApp) y e-mail den e mail of Whatsapp cu bo manda.
- Ora bo traha bo video,
  - Introduci bo mes
  - Splica bo proyecto
    - *Describi bo proyecto en corto*
    - *Bou cua tereno(nan) cultural bo proyecto ta cay?*
    - *Kico ta e metanan di bo proyecto?*
- Ultimo dia pa manda nos bo video ta **31 di mei 2020, 11:59:59 p.m.**

NOTIFICACION IMPORTANTE

E video no mester ta profesional traha of edita. Djies usa bo telefon pa graba bo video y mande pa nos.

E video lo no wordo usa publicamente. Solamente personal y directiva di UNOCA lo mira esakinan.

Despues di manda bo video, bo lo ricibi contesta dentro di 2 dia si bo proyecto a wordo aproba of no.

Hunto cu e contesta di aprobacion bo lo ricibi un contrato cu ta specifica e condicionnan general y specifico di e aprobacion di bo proyecto. Esaki lo mester wordo firma y manda bek pa UNOCA prome cu e aplicante ricibi e suma pa e proyecto.

Directiva di UNOCA tin e derecho pa aproba of nenga proyecto na nan discrecion.

UNOCA tin e derecho pa cancela un proyecto aproba na cualkier momento si e peticionario no cumpli cu su obligacionnan den e contrato.





MINISTER DANGUI ODUBER

MINISTER di Turismo, Salud y Deporte

FASE 2 DI ARUBA SU RECUPERACION Y FUTURO TA INICIA DIALUNA 18 DI MEI



Durante conferencia di prensa di Minister di Salud Publico, Turismo y Deporte Sr. Dangui Oduber diabierna ultimo, el a informa cu Aruba ta asina leu y prepara pa dialuna awor por duna inicio na e siguiente Fase di Aruba su recuperacion y futuro.

E strategia di Gobierno a funciona y a logra di “Crash the Curve” di Covid 19 y por cuminsa habri poco poco bec economia y bida social na Aruba. Esaki ta bay segun plan cu a ser traha y e protocolnan cu a keda anuncia.

Shelter in place y Samenscholings verbod ta keda cancela entrante dialuna, e limitacion di cantidad di hende den un establecimento tambe ta keda cancela. Scolnan tambe por cuminsa, especialmente despues cu a tene mainta di informacion pa maestronan y anochie di informacion pa mayornan.

DVG, HAVA, HOH y JGZ a duna splikacion amplio cu e virus no ta ser transmiti den nos comunidad. Na Aruba ya a pasa mas cu 26 dia sin tin transmision di e virus y segun RIVM y WHO nan investigacion, tur cos ta mustra cu e mucha ta safe cu e virus no ta ser transmiti entre mucha cu mucha, pues no tin mester di tene distanciamento fisico-social bao di muchanan. Pa loke ta maestronan si ta ser indica pa nan sigui estrictamente e reglanan di protocol pa loke ta distanciamento fisico-social y hygiena. Varios scol cu ya a prepara y ta cla lo cuminsa dialuna caba cu nan klasnan, scolnan cu no ta cla ainda tin un siman pa keda cla cu nan preparacionnan. Gobierno ta spera si cu pa dia 25 di mei tur scol ta cla cu nan preparacionnan pa asina tur por habri.

Entrante dialuna projectonan di construccion cu a para awor lo por sigui, centronan comercial, misa, tempelnan, y cinemas por habri bek y sigui cu nan actividadnan.

Pa loke ta trata deporte, training di deporte di equipo cu ta hunga pafor por cuminsa pero deporte di contacto si ainda no. Den e parti 2 di Fase 2 cual ta cuminsa dia 25 di mei, crashnan y trai merdia lo por cuminsa opera, restaurantnan cu ta sirbi cuminda pa su huespednan den patio pafor por habri, e restaruantnan mester cumpli cu e protocol estableci y mester tin un seyo di Clean Seal Certification program di ATA y Departamento di Salud. Bar Restaurant no ta bin na remarca pa habri dia 25 ainda. Tambe salon di beyesa y barber lo por habr dia 25 di mei.

Spa, Bar Restaurant, Casino ainda no ta habri y eventonan public tampo por tuma lugar ainda. Gobierno di Aruba ta spera cu tur establecimento cu ta na turno pa habri sigui e reglanan di e protocolnan di e Normal Nobo na trabao estableci pa DVG. Pa mas informacion por download e protocolnan na www.arubacovid19.org. Lo tin control di Taskforce pa percura pa tur instancia ta cumpli.

FASE 2 DI ARUBA SU RECUPERACION Y FUTURO

ETAPA NOBO

NIVEL 2

18 – 31 MEI

Aruba Su recuperacion y futuro

COVID-19 EXIT

LO HABRI :

ENTRANTE
DIALUNA
18 DI MEI 2020

Scol	Proyectonan di construccion	Shopping Malls
Misa y Tempel	Deporte di pafo y Training ↓ No deporte di contacto No competencia	Cinema

MESTER SIGUI PROTOCOLNAN **ESTRICTO**

Aruba Su recuperacion y futuro

COVID-19 EXIT

FASE 2 DI ARUBA SU RECUPERACION Y FUTURO

LO HABRI :

ENTRANTE
DIALUNA
25 DI MEI 2020

- ORA E PROTOCOLNAN TA CLA

• Restaurant (pafo so)	• Barbershop • Salon di beyesa	• Creche • Trai merdia

MESTER SIGUI PROTOCOLNAN **ESTRICTO**

Aruba Su recuperacion y futuro
COVID-19 EXIT

TA ELIMINA:

ENTRANTE
DIALUNA
18 DI MEI 2020

→ Shelter in place

→ Samenscholingsverbod

→ Maximo cantidad di persona den establecimento

Aruba Su recuperacion y futuro
COVID-19 EXIT

FASE 2 DI ARUBA SU RECUPERACION Y FUTURO

LO NO HABRI AINDA:

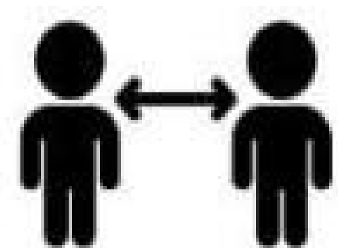
- Luganan pa duna massage
- Spa
- Bar
- Nightclub
- Casino



Aruba Su recuperacion y futuro

COVID-19 EXIT

REGLANAN APLICABEL:



Distanciamento fisico di 1.5 pa 2 meter



Higiena basico



Si bo tin sintoma, keda paden y yama bo docter di cas pa haci un test

Aruba Su recuperacion y futuro

COVID-19 EXIT

Departamento di Impuesto ta informa:

SERVICIO DI ENTREGA DI PLACHI NUMBER TA POSIBEL

En conexion cu flexibilisacion di medida pa combati COVID-19, nos di Departamento di Impuesto a start cu fase 2 pa loke ta e distribucion di plachi di number 2020.
Fase 2 ta encera cu e contribuyente/doño di plachi di number por selecta un di e companianan local certifica pa Departamento di Impuesto pa servicio di 'delivery' di plachinan di number. Awor e contribuyentenan por selecciona nan servicio di entrega segun e prijs cu ta desea di paga, rapidez y prioridad di servicio desea.

Cua compania lo ta cooperando cu Departamento di Impuesto? Di acuerdo cu nos procedura, reglanan y acuerdo di cooperacion, nos ta anuncia cu e companianan di 'delivery' cu ta autorisa y certifica pa busca plachi di number cerca nos y haci e entrega ta:
- Post Aruba
- All U Need Delivery
- Fast Delivery Services
- Pick It Up Service

Nos ta yama bonbini na cada un di e companianan aki y nos ta satisfecho cu e bon entendimento di e proceduranan rekeri ora ta trata e distribucion di e plach'i numbernan 2020.

Trece un balansa

Cada un di e companianan aki tin nan experticio y base di clientela y ta brinda e balansa den volumen, rapidez y calidad di servicio tambe na nos contribuyentenan local entre otro nos pensionadonan. Bo por scoge pa un compania grandi of uno menos grandi evaluando alabes e rapidez di servicio y e prijs cu nan ta ofrece. Balansa y calidad di servicio ta na prome lugar.

Servicio ofreci no ta obligatorio

Alabes nos ta anuncia enfaticamente, cu e servicio cu e companianan di 'delivery' aki ta ofrece NO ta obligatorio pero si necesario si un cliente kier ricibi su plach'i number awor. Nos tin cu tene cuenta cu e medidanan di precaucion di contagio cu Corona virus y ta conciente cu nos lo mester traha na un manera diferente ora ta trata otorgamento di e plachinan menciona. E ta un opcion na esnan cu ta desea di haci uzo di e servicio aki y ta completamente segun e reglanan vigente di prevencion di contagio.

Fase 3

E contribuyente cu ta prefera di warda y para un poco mas den rij, lo por acudi cerca nos asina cu nos cuminsa cu fase 3 ora cu e medidanan di "Shelter in Place" wordo elimina. Den fase 3 nos lo bay otorga e plachinan na e personanan individual cu no a ricibi nan plachinan den fase 1 y 2. Comienso di fase 3 ta depende di e medidanan relaciona cu Covid-19 y e decision di autoridadnan concerni riba e tereno aki.
Lamentablemente ainda nos no por yuda e personanan individual cu aworaki ta acudi cerca nos pa busca e plachinan.

Di e forma aki nos ta spera di por facilita un gran parti di nos contribuyentenan pa asina nan por ricibi nan plachinan di number na un manera structura y sigur, garantisando servicio di calidad, mientras cu nos ta cumpli cu e medidanan relaciona cu Covid-19.



ANUNCIO DI

FLEXIBILISACION DI ACTIVIDAD

DEPORTE EN GENERAL

PERMITI RECOMENDA



PROTOCOL GENERAL DI DEPORTE NA ARUBA

- Por practica deporte pafo (den aire liber) te cu un espacio bou dak (no paden) den aire liber.
- Prome cu bo bay bo training deportivo, bay baño na bo cas.
- Cada deportista mester uza mas tanto posibel su mesun material.
- Bay cu bo mes bidon (boter di awa) yena na cas caba.
- Laba bo mannan cu awa y habon despues di cada training deportivo, of uza hand sanitizer.





PERSONANAN DEN GRUPO DI RIESGO

Deporte ta sano, pero contagio di COVID-19 ta permanece un risico. Personanan cu ta cay den e grupo di riesgo mester sa cu nan decisionnan ta keda den nan man. Si ta necesario consulta cu dokter di cas.



ANUNCIO DI

FLEXIBILISACION DI ACTIVIDAD

DEPORTE EN GENERAL

RESTRINGI



PROTOCOL GENERAL DI DEPORTE NA ARUBA

- Keda 1.5 meter di distancia (cu excepcion di hendenan di bo mesun cas) pues tambe e trainer y otro deportista.
- Inscribi bo mes of yiunan na ora pa un training of sigui e palabracionnan haci cu club di deporte asina e organisacion por tene cuenta cuanto hende lo tey.
- Deportista por ta presente solamente 10 minuut prome cu su training na e sitio. Mester abandona sitio rapidamente despues di evento. Tur pesona mester wanta nan mes na reglanan vigente.
- Bin na e facilidad na ora y solamente si tin un training deportivo planea pa bo.
- Training mester cuminsa y caba na ora.





PERSONANAN DEN GRUPO DI RIESGO

Deporte ta sano, pero contagio di COVID-19 ta permanece un risico. Personanan cu ta cay den e grupo di riesgo mester sa cu nan decisionnan ta keda den nan man. Si ta necesario consulta cu dokter di cas.

ISLA ONLINE



ANUNCIO DI

FLEXIBILISACION DI ACTIVIDAD

DEPORTE EN GENERAL

PROHIBI

PROTOCOL GENERAL DI DEPORTE NA ARUBA

- No ta permiti pa organisa evento deportivo manera torneo, competencia, campeonato
- Ta prohibi pa practica deporte of ehercicio den grupo paden.
- Prohibi pa atende cualkier training deportivo si bo ta malo, tin un tempertura di mas di 37.5 grado celsius, tin sintomanan di COVID-19, ta bao di cuarentena, contra ordo di DVG of cu a test positivo pa COVID-19.
- Bo no por ta presente na e facilidad mas cu 10 minuut prome cu e training deportivo cuminsa y warda na e lugar indica.
- Ta prohibi aglomeracion di hende cu no ta envolvi den grupo of organisacion deportivo.
- Ta prohibi pa tin contacto fisico directo y/of hand shake.





PERSONANAN DEN GRUPO DI RIESGO

Deporte ta sano, pero contagio di COVID-19 ta permanece un risico. Personanan cu ta cay den e grupo di riesgo mester sa cu nan decisionnan ta keda den nan man. Si ta necesario consulta cu dokter di cas.



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes